

Taras Schewtschenko
»Flieg mein Lied, meine wilde Qual«

UKRAINISCHE BIBLIOTHEK

Herausgegeben von
Tanja Maljartschuk und Claudia Dathe

Taras Schewtschenko
»Flieg mein Lied,
meine wilde Qual«

Dichtung und Selbstzeugnisse

Ausgewählt, herausgegeben und mit einem Vorwort
von Juri Andruchowytsch

Aus dem Ukrainischen und Russischen
übersetzt von Beatrix Kersten



WALLSTEIN VERLAG

Die »Ukrainische Bibliothek« wird gefördert
vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien,
vom Programm Kreatives Europa der Europäischen Union,
vom Bundesministerium Kunst, Kultur, öffentlicher Dienst und Sport,
von translit e.V., von der S. Fischer Stiftung
und vom Institut für die Wissenschaften vom Menschen.

gefördert von:



 **Bundesministerium**
Kunst, Kultur,
öffentlicher Dienst und Sport

TRANSLIT
ТРАНСЛІТ

S . F I S C H E R
S T I F T U N G



Institut für die Wissenschaften vom Menschen
Institute for Human Sciences

Lektorat: Andrea Knigge

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet über <https://dnb.dnb.de> abrufbar.

2. Auflage, 2025

© Wallstein Verlag, Göttingen 2025

www.wallstein-verlag.de

Wallstein Verlag GmbH, Geiststr. 11, 37073 Göttingen

info@wallstein-verlag.de

Vom Verlag gesetzt aus der Stempel Garamond

Umschlaggestaltung: Marion Wiebel, Wallstein Verlag

ISBN (Print) 978-3-8353-5883-6

ISBN (E-Book, pdf) 978-3-8353-8919-9

ISBN (E-Book, epub) 978-3-8353-8920-5

Inhalt

Juri Andruchowytsch: Präzedenzfall Poesie.

Der Lavastrom Taras Schewtschenko 7

Taras Schewtschenko

Autobiografischer Brief an den Redakteur von

»Narodnoje Tschteniye« 29

Lyrik 37

Journal (Tagebuch 1857/1858)

(in gekürzter Fassung) 185

Mychajlo Lasarewskyj: Aus den Erinnerungen

an T.H. Schewtschenko 273

Anhang

Beatrix Kersten: Lesehinweise 283

Kommentar zu ausgewählten Gedichten 285

Anmerkungen und Worterklärungen 291

Verzeichnis der Gedichte (Deutsch/Ukrainisch). 309

Bildnachweis 312